

**American Council for Québec Studies**  
20<sup>e</sup> colloque bisannuel / 20th biennial conference



*Échanges : conversations, commerce, communautés /*  
*Exchanges : conversations, commerce, communities*

Westin Harborview Hotel, Portland, ME

3 - 6 novembre 2016 / November 3 - 6, 2016

---

**Atelier : Échanges culturels dans la chanson et la musique québécoises /**  
**Panel : Cultural exchanges in Quebec chanson and music**

En tant que pratiques culturelles, la musique et la chanson constituent des lieux d'affirmation identitaire, mais aussi des lieux privilégiés d'échanges, de rencontres, de métissages et de transferts culturels. Territoire riche en productions musicales francophones, anglophones, autochtones et allophones, le Québec participe à une foule d'échanges plus ou moins explicites sous forme de rencontres, de collaborations, tant chez les créateurs que dans l'industrie.

Dans le cadre de cet atelier, nous souhaitons explorer différentes pistes de recherche permettant de saisir comment ces échanges se concrétisent, à quelles rencontres, collaborations ou adaptations ils mènent, et comment ils influencent les esthétiques et les pratiques musicales et chansonnières du Québec.

Voici quelques pistes de recherche qui pourraient par exemple être explorées :

- collaborations dans le processus de création (entre auteurs, compositeurs, musiciens et interprètes, notamment)
- métissages linguistiques et traductions
- rencontres interculturelles (notamment avec les musiques et les artistes autochtones)
- rencontres esthétiques : adaptations, reprises, rencontres savant-populaire, fusions esthétiques et des genres musicaux (musique électro, jazz)
- collaborations dans le processus de production et de diffusion : lieux de rencontre (boîtes à chanson, cabarets, revues, théâtre burlesque, cinéma, radio, salles de spectacle), tournées et circuits de diffusion
- obstacles nuisant aux échanges (langue, distance, législation)

Vous êtes invité(e)s à envoyer votre proposition de communication (250 mots) avec vos coordonnées (nom, affiliation et adresse courriel) et une courte biobibliographie (50 mots) **avant le 15 mars 2016** à l'adresse suivante : [jmelancon@laurentienne.ca](mailto:jmelancon@laurentienne.ca) . Les propositions et les communications peuvent être soumises en français ou en anglais.

Comité organisateur et comité scientifique :  
Johanne Melançon, Université Laurentienne  
Sandria P. Bouliane, Université McGill  
Catherine Lefrançois, Université Laval

Informations concernant l'ACQS et le congrès : <http://www.acqs.org>

Veuillez noter que vous devez être membre de l'ACQS et que vous devez acquitter les frais d'inscription pour participer au congrès.